

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS DE BELGIQUE

1^{er} avril 2004

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 30 juin 1994 relative
au droit d'auteur et aux droits voisins en
ce qui concerne la rémunération équitable
et le fonctionnement des sociétés de gestion**

(déposée par MM. Bart Tommelein,
Karel Pinxten et
Ludo Van Campenhout)

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

1 april 2004

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 30 juni 1994
betreffende het auteursrecht en de naburige
rechten inzake de billijke vergoeding en de
werking van de beheersvennootschappen**

(ingediend door de heren Bart Tommelein,
Karel Pinxten en
Ludo Van Campenhout)

RÉSUMÉ

Les auteurs considèrent qu'il est plutôt absurde qu'une personne ne puisse se produire en public à titre gratuit. Cela hypothèque les opportunités des artistes débutants. Ils proposent dès lors que la rémunération équitable ne soit due que lorsque les ayants droit se sont affiliés à une société qui en assure la perception.

Ils proposent également que les sociétés de gestion soient tenues de faire savoir, à tout intéressé qui le demande, si elles gèrent ou non les droits existant sur une œuvre déterminée.

Enfin, ils visent à renverser la charge de la preuve au profit de la société de gestion, qui est uniquement tenue de prouver qu'elle gère les droits existant sur une œuvre déterminée. Dans ce cas, et jusqu'à preuve du contraire, il est présumé que cette société gère également les droits afférents à toutes les œuvres exécutées ou reproduites dans le cadre du même événement.

SAMENVATTING

Voor de indieners is het vrij absurd dat iemand niet gratis mag optreden voor een publiek. Dit hypothekeert beginnende artiesten. Daarom stellen zij voor dat de billijke vergoeding enkel verschuldigd is wanneer de rechthebbenden zich aangesloten hebben bij een vennootschap die deze int.

Zij stellen ook voor dat beheersvennootschappen elke belanghebbende die erom vraagt kosteloos moeten laten weten of de rechten op een bepaald werk al dan niet door die vennootschap beheerd worden.

Ten slotte stellen zij een omkering van de bewijslast voor in het voordeel van de beheersvennootschap. Deze moet enkel bewijzen dat ze de rechten op een bepaald werk beheert. In dit geval wordt tot bewijs van het tegendeel vermoed dat diezelfde vennootschap ook de rechten beheert op alle andere werken die uitgevoerd of gereproduceerd worden in het kader van hetzelfde evenement.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi vise à rendre la perception et le versement des droits d'auteur, ainsi que de la rémunération équitable par les sociétés de gestion plus transparents et plus justes. Si la présente proposition de loi ne modifie en rien les principes du droit d'auteur, elle en assure cependant une application plus correcte, et ce, au profit tant des artistes que des organisateurs d'événements.

Les auteurs proposent de modifier l'article 42 de la loi du 30 juin 1994. Telle qu'elle est formulée actuellement, la loi empêche un artiste exécutant de renoncer à sa rémunération équitable, ce qui implique que toute personne souhaitant faire de la musique est tenue de demander une contribution, dont elle percevra une partie par le biais d'une société de gestion. Dès lors que les contributions doivent être perçues par une société de gestion, qui a des frais de fonctionnement, le montant récupéré par l'artiste exécutant est inférieur à la somme perçue auprès du public.

Cette obligation hypothèque les petites initiatives sans but lucratif, telles que les radios locales et toutes sortes de fêtes, et a pour conséquence qu'il est plus difficile de se lancer en tant qu'artiste débutant. Le fait qu'un artiste ne puisse pas se produire gratuitement, de sa propre initiative, devant un public est absurde. C'est pourquoi la présente proposition de loi prévoit que la rémunération équitable ne doit être versée que si les bénéficiaires se sont affiliés à une société de gestion qui la perçoit.

Les autres modifications que les auteurs souhaitent apporter à la loi relative aux droits d'auteur ont trait aux sociétés de gestion de droits d'auteur.

La pratique montre que la société de gestion «Sabam» perçoit automatiquement des sommes pour tout événement dans le cadre duquel on passe de la musique. Si la musique utilisée se compose principalement de morceaux dont les droits ne sont pas gérés par la Sabam, les sommes perçues profitent aux membres affiliés à celle-ci. Cela signifie que les artistes qui ne sont pas affiliés à la Sabam subventionnent indirectement les artistes qui, eux, y sont affiliés. Les artistes non affiliés sont principalement de jeunes musiciens débutants ou s'inscrivent plutôt dans les courants musicaux plus alternatifs. Il va dès lors sans dire que le subventionnement croisé, généré par ce type de perceptions indues, est très préjudiciable aux nouveaux talents en devenir, mais profite aux maisons de disques bien établies. Il s'agit là d'une situation très malsaine.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel strekt ertoe om zowel de inning als de uitkering van de auteursrechten en de billijke vergoeding door beheersvennootschappen transparanter en rechtvaardiger te maken. Het wetsvoorstel raakt niet aan de principes van het auteursrecht maar verzekert een meer correcte toepassing ervan zowel ten behoeve van de artiesten als van de organisatoren van evenementen.

Er wordt voorgesteld om artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 te wijzigen. Door de huidige formulering van de wet kan een uitvoerend artiest onmogelijk afzien van zijn billijke vergoeding. Dat impliceert dat al wie muziek wil maken daar een bijdrage voor moet vragen waar hij dan via de omweg van een beheersvennootschap een deel van krijgt. Vermits de bijdragen langs een beheersvennootschap met werkingskosten moeten passeren, is het bedrag dat de uitvoerende artiest terugkrijgt kleiner dan de som die geïnd werd bij het publiek.

Deze verplichting hypothekeert kleinschalige initiatieven zonder winstoogmerk, zoals lokale radio's en allerhande feestjes en maakt het moeilijker voor beginnende artiesten om zich te lanceren. Het is vrij absurd dat iemand niet uit vrije wil gratis mag optreden voor een publiek. Daarom bepaalt dit voorstel dat de billijke vergoeding alleen verschuldigd is wanneer de rechthebbers zich aangesloten hebben bij een vennootschap die deze int.

De overige voorgestelde wijzigingen aan de Auteurswet betreffen de vennootschappen belast met het beheer van auteursrechten.

De praktijk wijst uit dat de beheersvennootschap «Sabam» automatisch sommen int voor elk evenement waarbij muziek gespeeld wordt. Indien de gebruikte muziek voornamelijk bestaat uit nummers waarvan de rechten niet beheerd worden door Sabam, komen de geïnde sommen de aangesloten leden ten goede. Dit impliceert dat artiesten die niet aangesloten zijn bij Sabam onrechtstreeks de artiesten die daar wel bij aangesloten zijn, subsidiëren. Niet-aangesloten artiesten zijn voornamelijk jonge beginnende muzikanten of situeren zich in de meer alternatieve muziekgenres. Het spreekt daarom voor zich dat de kruissubsidiëring die door dit soort onverschuldigde inningen ontstaat, zeer nadelig is voor nieuw aankomend talent, maar wel de gevestigde platenlabels ten goede komt. Dit is een zeer ongezonde situatie.

La proposition de loi oblige dès lors une société de gestion à communiquer gratuitement à tout intéressé qui le demande si les droits sur une œuvre donnée sont gérés ou non par cette société. À l'heure actuelle, la loi relative au droit d'auteur prévoit que quiconque peut consulter le répertoire géré par une société. Cette disposition est cependant dépassée. Grâce aux progrès considérables de l'informatique, les sociétés de gestion peuvent constituer assez aisément une banque de données – éventuellement, avec une sorte de programme de comparaison audio – permettant à celui qui la consulte de vérifier rapidement et simplement si un morceau donné figure dans le répertoire dont les droits sont gérés par la société en question. Cette obligation d'information permet aux organisateurs de tenir compte des droits d'auteur à acquitter dans la composition d'un programme. Ces informations sont en outre indispensables pour fixer une rémunération équitable lorsque les droits sur les œuvres jouées ou reproduites dans le cadre d'un même événement ou d'une même activité ne sont pas tous gérés par la même société.

Il ressort d'une réponse de la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique à une question parlementaire orale ¹ qu'une société de gestion doit pouvoir démontrer qu'elle gère les droits relatifs aux œuvres interprétées ou reproduites. Or, en pratique, ce principe reste lettre morte dans de nombreux cas, dès lors que la Sabam perçoit, pour un événement où ne sont interprétées que des œuvres qu'elle gère, la même somme que pour un événement où sont interprétées des œuvres qu'elle ne gère qu'en partie.

Si le principe évoqué plus haut était appliqué de manière stricte et si la Sabam était dès lors tenue de démontrer qu'elle gère les droits relatifs à toutes les œuvres interprétées lors d'un événement, la situation serait toutefois ingérable. C'est la raison pour laquelle la présente proposition renverse la charge de la preuve dès l'instant où il est démontré que la société de gestion gère les droits relatifs à une œuvre interprétée ou reproduite dans le cadre d'un seul et même événement ou d'une seule et même activité. Dans ce cas, il est présumé, jusqu'à preuve du contraire, que les autres œuvres utilisées dans le cadre dudit événement ou de ladite activité sont toutes des œuvres dont les droits sont gérés par cette société de gestion. Compte tenu de l'augmentation du nombre d'installations musicales pilotées par un ordinateur, il est pratiquement toujours possible de disposer *a posteriori* d'une liste des œuvres interprétées, cette liste permettant, le cas échéant, de faire la preuve du contraire.

¹ Chambre, CRIV 51 COM 114, 6 janvier 2004, 8-9 (Question n° 1023 de M. Bart Tommelein).

Het wetsvoorstel verplicht daarom een beheersvennootschap om elke belanghebbende die erom vraagt kosteloos te laten weten of de rechten op een bepaald werk al dan niet door die vennootschap beheerd worden. Thans voorziet de Auteurswet dat iedereen het repertoire beheerd door een vennootschap kan inkijken. Deze bepaling is evenwel niet meer van deze tijd. Door de exponentieel toegenomen informatisering is het voor beheersvennootschappen relatief eenvoudig om een databank -eventueel met een soort audio-vergelijgingsprogramma- te creëren waarmee men snel en eenvoudig kan nagaan of een bepaald nummer zich bevindt in het repertoire waarvan de rechten beheerd worden door de vennootschap. Deze informatieverplichting laat organisatoren toe om rekening te houden met de verschuldigde auteursrechten bij het samenstellen van een programma. Bovendien is deze informatie broodnodig om een rechtvaardige vergoeding te bepalen wanneer de rechten op opgevoerde of gereproduceerde werken in het kader van hetzelfde evenement of bedrijvigheid niet allemaal beheerd worden door dezelfde vennootschap.

Uit een antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid op een mondelinge parlementaire vraag ¹ volgt dat een beheersvennootschap verplicht is te bewijzen dat ze de rechten beheren van de werken die opgevoerd of gereproduceerd worden. Dit principe is in praktijk voor een groot stuk dode letter vermits Sabam dezelfde som int voor een evenement waar enkel nummers gespeeld worden die door hen beheerd worden als voor een evenement waarbij slechts een deel van de nummers beheerd worden door Sabam.

Het zou echter onwerkbaar zijn, mocht dit principe strikt toegepast worden en Sabam dus verplicht zou worden te bewijzen dat zij de rechten beheren van alle nummers die gebruikt werden op een evenement. Daarom wordt in dit voorstel de bewijslast omgekeerd van zodra aangetoond is dat de beheersvennootschap de rechten beheert op één werk opgevoerd of gereproduceerd in het kader van eenzelfde evenement of bedrijvigheid. In dat geval wordt tot bewijs van het tegendeel vermoed dat de andere werken die gebruikt worden in het kader van hetzelfde evenement of bedrijvigheid allemaal werken zijn waarvan de rechten beheerd worden door deze beheersvennootschap. Door het toenemend gebruik van computergestuurde muziekinstallaties, is er achteraf bijna steeds een lijst beschikbaar van de nummers die gespeeld werden waarmee het eventuele tegendeel bewezen kan worden.

¹ Kamer, CRIV 51 COM 114, 6 januari 2004, 8-9 (Vr. nr. 1023 van de heer Bart Tommelein)

COMMENTAIRE DES ARTICLES**Article 2**

Cet article dispose que la rémunération perçue n'est équitable que lorsque le producteur ou l'exécutant en question est membre de la société qui la perçoit.

Art. 3

Cet article apporte trois modifications à l'article 66 de la loi relative au droit d'auteur.

La suppression du mot « catégories » permet à un artiste de stipuler que les droits sur certains de ses morceaux ne seront pas gérés par une société de gestion et que d'autres le seront.

Cette mesure oblige les sociétés de gestion à faire savoir à tout intéressé, sur simple demande, si un morceau appartient ou non au répertoire géré par cette société.

Un nouvel alinéa inséré dans l'article 66 prévoit explicitement que les sociétés de gestion ne peuvent percevoir de rémunération pour des œuvres dont elles ne gèrent pas les droits. S'il s'agit d'un répertoire mixte, la rémunération due devrait être proportionnelle. Ainsi, celui qui organise une fête où seulement la moitié de la musique jouée est gérée par une société de gestion ne devrait payer que la moitié de ce que doit déboursier celui qui organise une fête où toute la musique jouée est gérée par cette société.

Art. 4

Cet article est une simple règle de preuve. Elle inverse la charge de la preuve à partir du moment où une société de gestion a prouvé qu'au moins un des morceaux joués est défendu par la société en question.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING**Artikel 2**

Dit artikel bepaalt dat er alleen een billijke vergoeding geïnd wordt wanneer de betrokken producent of uitvoerder lid is van de vennootschap die deze int.

Art. 3

Dit artikel bevat 3 wijzigingen aan artikel 66 van de auteurswet.

Door de schrapping van het woord «categorieën» is het een artiest toegestaan te bedingen dat de rechten op sommige van zijn nummers niet en andere wel beheerd worden door een beheersvennootschap.

Het verplicht de beheersvennootschappen om elke belanghebbende op eenvoudig verzoek in te lichten over het feit of een nummer al dan niet behoort tot het repertoire dat beheerd wordt door deze vennootschap.

Een nieuw lid bij artikel 66 stelt expliciet dat beheersvennootschappen geen bijdragen mogen innen voor werken waarop zij geen rechten beheren. Indien er sprake is van een gemengd repertoire, zou de verschuldigde vergoeding door een percentage berekend moeten worden. Zo zou iemand die een feestje organiseert waarbij een beheersvennootschap slechts de helft van de gespeelde muziek beheert, slechts half zo veel moeten betalen als iemand die een feestje organiseert waarop alle gespeelde muziek beheerd wordt door deze vennootschap.

Art. 4

Dit artikel is een loutere bewijsregel. Het keert de bewijslast om van zodra een beheersvennootschap bewezen heeft dat tenminste één van de gespeelde nummers door de betrokken vennootschap verdedigd wordt.

Bart TOMMELEIN (VLD)
Karel PINXTEN (VLD)
Ludo VAN CAMPENHOUT (VLD)

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 42, alinéa 1^{er}, de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, modifié par la loi du 3 avril 1995, est complété comme suit : « qui sont affiliés à une société de gestion des droits visée au chapitre VII ».

Art. 3

À l'article 66 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

a) à l'alinéa 3, les mots «des catégories d'oeuvres ou de prestations» sont remplacés par les mots «œuvres ou prestations»;

b) l'alinéa 5 est remplacé par l'alinéa suivant:

«Les sociétés sont tenues en tout temps de préciser à toute personne intéressée qui le demande, si elles assurent ou non la gestion des droits sur une œuvre donnée.»;

c) l'article est complété par l'alinéa suivant:

«Les sociétés perçoivent une rémunération pour la représentation, l'exécution, la reproduction ou toute autre exploitation d'une œuvre dont elles gèrent les droits sur la base de critères objectifs. Si une somme est perçue pour un événement ou une activité dans le cadre desquels plusieurs œuvres sont exécutées ou reproduites, cette rémunération est fixée proportionnellement à la part des œuvres dont les droits sont gérés par ces sociétés.».

Art. 4

Il est inséré dans la même loi un article 74*bis*, libellé comme suit:

«Art. 74*bis*. — Aussitôt qu'aura été apportée la preuve que les droits sur une œuvre donnée qui est exécutée ou reproduite sont gérés par une société visée au présent chapitre, il sera présumé jusqu'à preuve

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 42, eerste lid, van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, gewijzigd bij de wet van 3 april 1995, worden de woorden «die aangesloten zijn bij een vennootschap voor het beheer van de rechten zoals bedoeld in hoofdstuk VII» ingevoegd tussen de woorden «producenten» en de woorden «recht op een billijke vergoeding».

Art. 3

In artikel 66 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het derde lid vervallen de woorden «categorieën van»;

b) het vijfde lid wordt vervangen als volgt:

«De vennootschappen zijn er te allen tijde toe gehouden om elke belanghebbende die erom verzoekt in te lichten of de rechten op een bepaald werk al dan niet door hen beheerd worden.»;

c) het artikel wordt aangevuld met het volgende lid:

«De vennootschappen innen een vergoeding voor de opvoering, uitvoering, reproductie of enige andere exploitatie van een werk waarvan ze de rechten beheeren op grond van objectieve criteria. Indien een som geïnd wordt voor een evenement of een bedrijvigheid waarbij meerdere werken uitgevoerd of gereproduceerd worden, wordt de vergoeding procentueel bepaald a rato van het aandeel van de werken waarvan de rechten beheerd worden door die vennootschappen.».

Art. 4

In dezelfde wet wordt een artikel 74*bis* ingevoegd luidende:

«Art. 74*bis*. — Van zodra het bewijs geleverd is dat de rechten op een bepaald werk dat uitgevoerd of gereproduceerd wordt, beheerd worden door een vennootschap zoals in dit hoofdstuk bedoeld, wordt tot bewijs

du contraire que cette même société gère également les droits sur toutes les autres œuvres qui sont exécutées ou reproduites dans le cadre du même événement ou de la même activité.».

4 mars 2004

van het tegendeel vermoed dat diezelfde vennootschap ook de rechten op alle andere werken die uitgevoerd of gereproduceerd worden in het kader van hetzelfde evenement of bedrijvigheid beheert.».

4 maart 2004

Bart TOMMELEIN (VLD)
Karel PINXTEN (VLD)
Ludo VAN CAMPENHOUT (VLD)

TEXTE DE BASE

30 juni 1994

Loi relative au droit d'auteur et aux droits voisins

Art. 42

L'utilisation de prestations, conformément à l'article 41, donne droit, quel que soit le lieu de la fixation, à une rémunération équitable au profit des artistes-interprètes ou exécutants et des producteurs.

La rémunération est versée par les personnes procédant aux actes prévus à l'article 41 aux sociétés de gestion des droits, visées au chapitre VII de la présente loi.

A défaut d'accord dans les six mois de l'entrée en vigueur de la loi entre ces sociétés de gestion de droits et les organisations représentant les débiteurs de cette rémunération, celle-ci est déterminée par une commission qui siège au complet ou en sections spécialisées et est présidée par le représentant du ministre compétent pour le droit d'auteur.

Cette commission siège au complet ou en sections spécialisées dans un ou plusieurs secteurs d'activité. Chaque section est présidée par le représentant du ministre compétent pour le droit d'auteur et compte un nombre égal de personnes désignées par les sociétés de gestion des droits et de personnes désignées par les organisations du ou des secteur(s) d'activité concerné(s) débiteur(s) de la rémunération.

Le ministre qui a le droit d'auteur dans ses attributions désigne les sociétés de gestion des droits et les organisations représentant les débiteurs de la rémunération.

Les débiteurs de la rémunération sont tenus dans une mesure raisonnable de fournir les renseignements utiles à la perception et à la répartition des droits.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

30 juni 1994

Loi relative au droit d'auteur et aux droits voisins

Art. 42

L'utilisation de prestations, conformément à l'article 41, donne droit, quel que soit le lieu de la fixation, à une rémunération équitable au profit des artistes-interprètes ou exécutants et des producteurs **qui sont affiliés à une société de gestion des droits visée au chapitre VII¹.**

La rémunération est versée par les personnes procédant aux actes prévus à l'article 41 aux sociétés de gestion des droits, visées au chapitre VII de la présente loi.

A défaut d'accord dans les six mois de l'entrée en vigueur de la loi entre ces sociétés de gestion de droits et les organisations représentant les débiteurs de cette rémunération, celle-ci est déterminée par une commission qui siège au complet ou en sections spécialisées et est présidée par le représentant du ministre compétent pour le droit d'auteur.

Cette commission siège au complet ou en sections spécialisées dans un ou plusieurs secteurs d'activité. Chaque section est présidée par le représentant du ministre compétent pour le droit d'auteur et compte un nombre égal de personnes désignées par les sociétés de gestion des droits et de personnes désignées par les organisations du ou des secteur(s) d'activité concerné(s) débiteur(s) de la rémunération.

Le ministre qui a le droit d'auteur dans ses attributions désigne les sociétés de gestion des droits et les organisations représentant les débiteurs de la rémunération.

Les débiteurs de la rémunération sont tenus dans une mesure raisonnable de fournir les renseignements utiles à la perception et à la répartition des droits.

¹ Art. 2: complément

BASISTEKST

30 juni 1994

Wet betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

Art. 42

Het gebruik van prestaties geeft, overeenkomstig artikel 41, de uitvoerende kunstenaars en de producenten recht op een billijke vergoeding, ongeacht de plaats waar die prestaties zijn vastgelegd.

De vergoeding wordt door de personen die de handelingen bepaald in artikel 41 verrichten betaald aan de in hoofdstuk VII van deze wet bedoelde vennootschappen voor het beheer van de rechten.

Is er binnen zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet omtrent die vergoeding geen overeenstemming tussen die vennootschappen voor het beheer van de rechten en de organisaties van hen die de vergoeding verschuldigd zijn, dan wordt het bedrag ervan bepaald door een commissie die voltallig of in gespecialiseerde afdelingen zetelt en wordt voorgezeten door de vertegenwoordiger van de minister die bevoegd is voor het auteursrecht.

Deze commissie zetelt voltallig of in afdelingen die gespecialiseerd zijn in een of meerdere activiteitssectoren. Elke afdeling wordt voorgezeten door de vertegenwoordiger van de minister die bevoegd is voor het auteursrecht en telt een gelijk aantal personen aangewezen door de beheersvennootschappen en personen aangewezen door de organisaties uit de betrokken activiteitssector(en) die dezelfde vergoeding verschuldigd zijn.

De vennootschappen voor het beheer van de rechten en de organisaties van hen die de vergoeding verschuldigd zijn, worden aangewezen door de minister die bevoegd is voor het auteursrecht.

Degenen die de vergoeding verschuldigd zijn, moeten overeenkomstig de eisen van de redelijkheid de inlichtingen meedelen die nuttig zijn voor de inning en de verdeling van de rechten.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

30 juni 1994

Wet betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

Art. 42

Het gebruik van prestaties geeft, overeenkomstig artikel 41, de uitvoerende kunstenaars en de producenten **die aangesloten zijn bij een vennootschap voor het beheer van de rechten zoals bedoeld in hoofdstuk VII¹** recht op een billijke vergoeding, ongeacht de plaats waar die prestaties zijn vastgelegd.

De vergoeding wordt door de personen die de handelingen bepaald in artikel 41 verrichten betaald aan de in hoofdstuk VII van deze wet bedoelde vennootschappen voor het beheer van de rechten.

Is er binnen zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet omtrent die vergoeding geen overeenstemming tussen die vennootschappen voor het beheer van de rechten en de organisaties van hen die de vergoeding verschuldigd zijn, dan wordt het bedrag ervan bepaald door een commissie die voltallig of in gespecialiseerde afdelingen zetelt en wordt voorgezeten door de vertegenwoordiger van de minister die bevoegd is voor het auteursrecht.

Deze commissie zetelt voltallig of in afdelingen die gespecialiseerd zijn in een of meerdere activiteitssectoren. Elke afdeling wordt voorgezeten door de vertegenwoordiger van de minister die bevoegd is voor het auteursrecht en telt een gelijk aantal personen aangewezen door de beheersvennootschappen en personen aangewezen door de organisaties uit de betrokken activiteitssector(en) die dezelfde vergoeding verschuldigd zijn.

De vennootschappen voor het beheer van de rechten en de organisaties van hen die de vergoeding verschuldigd zijn, worden aangewezen door de minister die bevoegd is voor het auteursrecht.

Degenen die de vergoeding verschuldigd zijn, moeten overeenkomstig de eisen van de redelijkheid de inlichtingen meedelen die nuttig zijn voor de inning en de verdeling van de rechten.

¹ Art. 2: invoeging

La commission qui siège au complet ou en sections spécialisées détermine les modalités selon lesquelles ces renseignements et documents seront fournis.

La commission qui siège au complet ou en sections spécialisées décide à la majorité des voix. En cas de partage des voix, le président dispose d'une voix prépondérante.

Les décisions de la commission sont publiées au *Moniteur belge*.

Le Roi peut établir les modalités de fonctionnement et d'organisation de la commission.

Les décisions de la commission sont, par arrêté royal, rendues obligatoires à l'égard des tiers. Le ministre ayant le droit d'auteur dans ses attributions peut refuser de proposer au Roi de rendre une décision obligatoire au motif qu'elle contient des dispositions manifestement illégales ou contraires à l'intérêt général. Il en fait connaître les motifs à la commission.

Art. 66

La société a l'obligation de gérer les droits reconnus par la présente loi lorsque le titulaire de ceux-ci lui en fait la demande, dans la mesure où celle-ci est conforme à l'objet et aux statuts de la société.

Les statuts des sociétés ne peuvent en aucun cas limiter le droit des personnes qu'elles représentent d'être représentées au sein des organes de la société.

Nonobstant toute stipulation contraire, les statuts, règlements ou contrats des sociétés ne peuvent empêcher un ayant droit de confier la gestion d'une ou plusieurs des catégories d'œuvres ou de prestations de son répertoire à la société de son choix ni d'assurer lui-même la gestion.

En cas de retrait, et sans préjudice des actes juridiques antérieurement accomplis par sa société, l'ayant droit devra respecter un préavis suffisant.

La commission qui siège au complet ou en sections spécialisées détermine les modalités selon lesquelles ces renseignements et documents seront fournis.

La commission qui siège au complet ou en sections spécialisées décide à la majorité des voix. En cas de partage des voix, le président dispose d'une voix prépondérante.

Les décisions de la commission sont publiées au *Moniteur belge*.

Le Roi peut établir les modalités de fonctionnement et d'organisation de la commission.

Les décisions de la commission sont, par arrêté royal, rendues obligatoires à l'égard des tiers. Le ministre ayant le droit d'auteur dans ses attributions peut refuser de proposer au Roi de rendre une décision obligatoire au motif qu'elle contient des dispositions manifestement illégales ou contraires à l'intérêt général. Il en fait connaître les motifs à la commission.

Art. 66

La société a l'obligation de gérer les droits reconnus par la présente loi lorsque le titulaire de ceux-ci lui en fait la demande, dans la mesure où celle-ci est conforme à l'objet et aux statuts de la société.

Les statuts des sociétés ne peuvent en aucun cas limiter le droit des personnes qu'elles représentent d'être représentées au sein des organes de la société.

Nonobstant toute stipulation contraire, les statuts, règlements ou contrats des sociétés ne peuvent empêcher un ayant droit de confier la gestion d'une ou plusieurs **œuvres ou prestations**² de son répertoire à la société de son choix ni d'assurer lui-même la gestion.

En cas de retrait, et sans préjudice des actes juridiques antérieurement accomplis par sa société, l'ayant droit devra respecter un préavis suffisant.

² Art .3, a): remplacement

De commissie die voltallig of in gespecialiseerde afdelingen zetelt bepaalt op welke wijze die inlichtingen en stukken worden verstrekt.

De commissie die voltallig of in gespecialiseerde afdelingen zetelt beslist bij meerderheid van de stemmen. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

De beslissingen van de commissie worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

De Koning kan de nadere regels met betrekking tot de werking en de organisatie van de Commissie bepalen.

De beslissingen van de Commissie worden bij koninklijk besluit bindend verklaard ten aanzien van derden. De minister, bevoegd voor het auteursrecht, kan weigeren de Koning voor te stellen een beslissing bindend te maken op grond van het feit dat die beslissing kennelijk onwettige bepalingen bevat, of bepalingen die indruisen tegen het algemeen belang. Hij brengt de commissie op de hoogte van de redenen daarvoor.

Art. 66

De vennootschap heeft de plicht de rechten te beheren die door deze wet worden erkend wanneer de rechthebbende daarom verzoekt en dat verzoek overeenstemt met de doelstelling en de statuten van de vennootschap.

De statuten van de vennootschappen mogen in geen geval het recht beperken van de personen die zij vertegenwoordigen om vertegenwoordigd te zijn in de organen van de vennootschap.

Niettegenstaande enig andersluidend beding, kunnen de statuten, reglementen of overeenkomsten van de vennootschappen een rechthebbende niet beletten om het beheer van een of meer categorieën van werken of prestaties van zijn repertoire toe te vertrouwen aan de vennootschap van zijn keuze of om het beheer zelf uit te oefenen.

In geval van terugtrekking, en onverminderd de rechtshandelingen die voordien door zijn vennootschap zijn verricht, moet de rechthebbende een toereikende opzeggingstermijn in acht nemen.

De commissie die voltallig of in gespecialiseerde afdelingen zetelt bepaalt op welke wijze die inlichtingen en stukken worden verstrekt.

De commissie die voltallig of in gespecialiseerde afdelingen zetelt beslist bij meerderheid van de stemmen. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

De beslissingen van de commissie worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

De Koning kan de nadere regels met betrekking tot de werking en de organisatie van de Commissie bepalen.

De beslissingen van de Commissie worden bij koninklijk besluit bindend verklaard ten aanzien van derden. De minister, bevoegd voor het auteursrecht, kan weigeren de Koning voor te stellen een beslissing bindend te maken op grond van het feit dat die beslissing kennelijk onwettige bepalingen bevat, of bepalingen die indruisen tegen het algemeen belang. Hij brengt de commissie op de hoogte van de redenen daarvoor.

Art. 66

De vennootschap heeft de plicht de rechten te beheren die door deze wet worden erkend wanneer de rechthebbende daarom verzoekt en dat verzoek overeenstemt met de doelstelling en de statuten van de vennootschap.

De statuten van de vennootschappen mogen in geen geval het recht beperken van de personen die zij vertegenwoordigen om vertegenwoordigd te zijn in de organen van de vennootschap.

Niettegenstaande enig andersluidend beding, kunnen de statuten, reglementen of overeenkomsten van de vennootschappen een rechthebbende niet beletten om het beheer van een of meer **werken of prestaties**² van zijn repertoire toe te vertrouwen aan de vennootschap van zijn keuze of om het beheer zelf uit te oefenen.

In geval van terugtrekking, en onverminderd de rechtshandelingen die voordien door zijn vennootschap zijn verricht, moet de rechthebbende een toereikende opzeggingstermijn in acht nemen.

² Art. 3, a): opheffing

Les sociétés sont tenues de permettre la consultation sur place des répertoires dont elles assurent la gestion.

Les sociétés sont tenues en tout temps de préciser à toute personne intéressée qui le demande, si elles assurent ou non la gestion des droits sur une œuvre donnée³.

Les sociétés perçoivent une rémunération pour la représentation, l'exécution, la reproduction ou toute autre exploitation d'une œuvre dont elles gèrent les droits sur la base de critères objectifs. Si une somme est perçue pour un événement ou une activité dans le cadre desquels plusieurs œuvres sont exécutées ou reproduites, cette rémunération est fixée proportionnellement à la part des œuvres dont les droits sont gérés par ces sociétés⁴.

³ Art. 3, b): remplacement

⁴ Art. 3, c): complément

De vennootschappen zijn verplicht ter plaatse inzage te verlenen van de repertoires waarvan zij het beheer waarnemen.

De vennootschappen zijn er te allen tijde toe gehouden om elke belanghebbende die erom verzoekt in te lichten of de rechten op een bepaald werk al dan niet door hen beheerd worden³.

De vennootschappen innen een vergoeding voor de opvoering, uitvoering, reproductie of enige andere exploitatie van een werk waarvan ze de rechten beheren op grond van objectieve criteria. Indien een som geïnd wordt voor een evenement of een bedrijvigheid waarbij meerdere werken uitgevoerd of gereproduceerd worden, wordt de vergoeding procentueel bepaald a rato van het aandeel van de werken waarvan de rechten beheerd worden door die vennootschappen.⁴

³ Art. 3, b): vervanging

⁴ Art. 3, c): aanvulling